رِسَالَةُ بُولُسَ ٱلرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ كُولُوسِّي

كولوسي مْدينة جايّة في غَرب آسيا الصُغرى)التُرك دُرك. (بلا شَك بولَس عَمرو ما راح للكنيسة اللي فيها، وأبفراس صاحبو فالخدمة هُو اللي أسَّها، عْرَف بولَس باللي كاين ناس كانو يْغَرّو المسيحيّين في كنيسة كولوسي ويعطيوَهُم تَعليم ضَد بْشارة يَسوع المسيح، كانو حابيّنهُم يْتبّعو العُوايَد القُدَم ويَعَبدو الأرواح اللي عَندهُم حُكمة فالدَنيا، بولَس كان فالحبس وما كانش قادَر يْروح لعَندهُم، هِمّالا كْتَبَّلهُم،

هاد البُرِيَّة تَوصَف المَسيح اللي خَيرُو الله وبَعتو باش يْسَلَّك بْنِي آدَم، في كولوسي كانو الناس يْخافو من الأرواح بَصَّح بولَس حَب يْبَيَّنَهُم باللي المَسيح قُوي عليهُم كامَل، كي مات على الصْليب نَحَّا القُوَّة لِحْطِيّة بْنادَم والله نَحَّا الحُكمة لكُل قُوَّة وكُل قُدرة كي رَد الحَيْاة للمَسيح وْليدو. المَسيح هُو راس الكنيسة والكنيسة هي دات المَسيح، هُو رايس المومنين مَعنتها هُو اللي يْقُوَّدهُم في حْياة جْديدة مع الله، بالمَعموديّة المومنين يْشاركو في مَاة وحْياة المَسيح، ويُوليو بْنِي آدَم جْدد.

الشي اللي قالو بولَس في بْرِيّتو للكولوسِيّين ما زالو صْحيح في هاد الزْمان: المَسيح يْسَلَّك بْنِي آدَم من كُل قُوّة شَرّانيّة، ويْحَرَّرهُم من كُل شي يَقسَمهُم ويْفَرَّقَهُم.

1 من بولَس رَسول المَسيح يَسوع بمُراد الله والأخ تيموتاوَس،

2 للقَدّيسين والخاوة المومنين فالمَسيح. نَعمة وسْلام ليكُم من عَند الله بابانا.

ii

أخَّمدو الله باباة ربنا يُسوع المُسيح، ونْصَليو دايمًا على جالكُم،

4 كي شُمَعنا على إيمانكُم بالمَسيح يَسوع ومُحَبَّتَكُم لكامَل القَدَّيسين،

5 على جال الرُّجا اللي تُوجَّدُّ لَكُم فالسَّماوات، اللي سُمَعتو بيه من قُبَل في كْلام الحُق تُع الإنجيل،

6 اللي وْصَل ليكُم كيما وْصَل لكامَل الدَنيا، وراهو يْجيب فيها غَلَّة ويْكَبَر كيما راهو يُجيب غَلَّة ويْكبَر فيكُم من اللي سْمَعتو وعْرَفتو نَعمة الله فالحَق، 7 كيما تُعَلَّمتو من أَبَفراس الحْبيب اللي يَخدَم معانا واللي هُوَ عَندَكُم خَدّام

حْلالي للمَسيح،

8 واللي وَرَّالنا مُحَبَّتُكُم فالروح.

⁹ على هَدا، حْنا تاني من اليوم اللي شَمَعنا بهاد الشي وحْنا غير نْصَلّيو ونَطَّلبو باش تُتعَمَّرو بَمعرِفة المُراد مْتاعو في كُل حِكمة وفْهامة فالروح،

10 باش تَمشيو كيما يْليق بالرَب باش تَعَجبوه في كُل شي وتْجيبو غَلّة في كُل فَعل خير وتَكَبرو في مَعرِفة الله،

11 بكُل قُوَّة وتْوَليو قادرين على كُل شي على حْساب قُوة مَجدو للتّبات والصْبَر مع الفَرح،

12 وتَشَكّرو الآب اللي رَجَّعكم قادرين يْكونَلكُم النّصيب في ميرات القَدّيسين فالنور،

13 هُوَ اللَّي سَلَّكُنا من قُدرة الضَّلام وأدَّانا لمَلَّكُوت وْليدو الحْبيب،

14 واللي فيه عَندنا الفّدا، غُفران الدُّنوب.

قيمة وشان المُسيح

15 هُوَ صورة الله اللي ما يَنشافش، البُّكر في كامَل الخَلق.

16 خاطَر فيه اللي نَخلَق كُل شي، فالسَّماوات وعلى الأَرض، اللي يَنشاف واللي ما يَنشافش، عُروش وَلاّ سْياد وَلاّ رِيّاس وَلاّ سْلاطَن، كُل شي بيه وليه نَخلَق،

17 هُوَ قُبُل كُل شي وكُل شي يَحيا بيه.

19 خاطَر فيه اللي حَب يَسكُنُّ كُل ݣَال،

20 وباش يُصالح بيه كُل شي مع نَفسو، كي أَسَّس السَّلام بدَم صْليبو مع اللي على الأرض واللي فالسَّما.

21 وأنتومَ اللي زْمان وَّليتو غُرابا وعَديان بالتَخمام فالفْعال الدونِيِّين،

22 بَصَّح دُرك صالح بيناتكُم بالموت في داتو مْتاع بْنادم، باش يْقَدَّمكُم مُقَديسين، بلا عيب ولا لوم عليكُم،

^{* 1:18} يعني الأول اللي قام من الموت، وكيما يتسما الولد الأول اللي يزيد عند مواليه "البكر"، هكدا تاني تسما المسيح اللي كان قام الأول من الموت. فالكتاب المقدس، يسوع المسيح ما كانش أول واحد يقوم من الموت، بصح غير قيامتو اللي كان عندها معنى النصرة على الموت وهدية الحياة للي يامنو بيه.

23 هات بَرك تَبقاو فالإيمان اللي تأسستو فيه وتَتَبتو وما تُبَعدوش على رْجا الإنجيل اللي سْمَعتوه، اللي تْبرَّح بيه لكامَل الخَلق تَحت السَّما، واللي وَلَّيت أنا بولُس خديم ليه.

خُدمة بولُس في خاطَر الكَنيسة

24 دُرك نَفرَح بالعْداب اللي في خاطَرُكُم، ونْكَبَّل أنا تاني في داتي اللي بْقا من وْجاع المَسيح على جال داتو اللي هِيَ الكَنيسة،

²⁵ اللي وَلَّيت ليها خْديم على حْساب مُراد الله لِيَّ، باش نْكَلَّل نْوَصَّلَّلَكُم

26 السَر الحُخَبِّي من زْمان الزَمان ومن جْيال واللي دُرك نَكشَف للقَدِّيسين

مْتاعو. ²⁷ ليهُم اللي حَب الله يُبيَّن غْنا مَجد هاد السَر عَند اللي ماشي يْهود، واللي هُوَ المُسيح فيكُم، رْجا المُجَد،

28 اللي حْنَا غْخَبّْرُو بيه وغْحَدّْرُو كُل إنسان ونْعَلّْمُوه بالْعْقَل باش نْقَدّْمُوه كامَل فالمسيح،

29 وعلى هَدا تاني، نَتعَب ونْجاهَد بالقُدرة مْتاعو اللي تَخَدَم فِيَّ بقُوَّة.

مع الله في لاودِكيّة عَرَفو واش راني نُحارَب على جالكُم، اللي في لاودِكيّة الله ما الله في الله على ا وكامَل اللي ما شافوش صِفة وَجهي،

2 باش يَتَهَدنو قُلوبَهُم ويَتَوَحدو فالحُبَّة باش يَوَّصلو لغْنا كْمَال الفْهامة ويعَّرفو سَر الله، اللي هُوَ المَسيح، ٤ فيه اللي راهُم مُخبيين كنوز العْقَل والمعرفة.

4 نْقُول هاد الشي باش واحَد ما يْغَرِّكُم بالكَّلام المْعَسَّل،

5 خاطَر والو راني غايَب بالدات، بَصَّح بالروح راني معاكُم، فَرحان كي نشوف نِضامكُم وتْبات إيمانكُم فالمَسيح.

الحيَّاة مع المُسيح

6 هِمَّالا كيما قُبَلتو الرَّب يَسوع المَسيح، تَبعو سيرَتَكُم على حْسابو،

⁷ كونو مْتأصلين ومَبنِيّين فيه وتابتين فالإيمان على حْساب واش تْعَلَّمتو، مْكَترين فالشُكر.

8 رَدّو بالكُمْ يْعود كاش واحد يْطَيَّحكُم فالفَخّة بالفَلسَفة ويْغَرَكُم بالباطَل بعْوايَد بْني آدَم وأُمور هاد الدَنيا، واللي ما راهيش على حْساب المَسيح، وعاطر فيه يَسكُن كَهال الألوهيّة، في داتو،

10 وأنتومَ فيه، مُعَمرين مُليح، هُوَ راس كُل رِياسة وسَلطان،

11 وفيه اللي تُخَتَّنتو بخْتانة ما نْدارَتش بيَد بْنادَم، خْتانة تْنَحِّي عليكُم طْبيعة الدات، هَكدا هي خْتانة المَسيح.

12 نُحَطَّيتو فالقْبَر معاه بالمَعموديَّة، وفيه تاني اللي عاوَدتو حُييتو بالإيمان في فعل الله اللي عاوَد حُياه من الموت.

13 وأنتومَ اللي كُنتو موتى بالدُنوب وداتكُم ماشي غُنَّنة، حْياكُم معاه، وغْفَرَّالكُم كامَل دُنوبكُم،

أوغا العْقَد المكتوب ضدنا بقوانن الشريعة، واللي كان عدونا، ونَحّاه
 كامل كي سَمرو على الصليب،

- 15 وعَرًا الرِيّاس والسَّلاطَن وحَطهُم فالكَشفة مَفضوحين، وكَرَكَرهُم مَنصور عليهُم.
- 16 هِمَّالا واحَد ما يَحَكُم عليكُم على الماكلة وعلى الشُراب ولاَّ في آمَر عيد وَلاَّ أَوَّل الشُهَر وَلاَّ على السَبت،
 - 17 خاطَر هَدو مارات الشي اللي راهو جاي، الصَح فالمُسيح.
- 18 ما تُخلِّيو حَتِّى واحَد يْفَشَّلَكُم بالتَواضُع المَدغول وعبادة المَلايكة، كيما زَعما هَدا شاف مْنامات ويَتنَقَّخ في باطَل بتَخمامو اللي على حْساب مَنطَق بْنادَم،
- 19 وما شَدش فالمسيح اللي هُو الراس وبيه اللي تَحكَم الدات بالمفاصل والعروق وتتعَدّا وتكبر كيما يْحب الله.
- 20 وَلاّ مَتّو مع المَسيح على أمور الدَنيا، وَعلاش راكمُ تُقاصيو من هاد القُوانَن كي اللي راكمُ عايشين فالدَنيا:
 - 21 ما تَدَّيش، ما تْدوقش، ما تْمَسش.
- 22 هَدو كَامَل يُخُصَّو حاجات يَفناو كي الواحَد يَستَعمَلهُم، هَدو فْرايَض وقْوانَن مْتاع بْني آدَم،
- ²³ يبانو زَعما منطِقين، خاطر عبادة بمْحبة خاطر وتواضع وقساوة على الدات، بَصَّح ما عَندهُم حَتَّى قيمة، يْرَضّيو الدات.

وين راهو المُسيح قاعُد على يُمين الله،

2 نَمَّمو على الحاجات مْتاع الفوق، ماشي على مْتاع الأَرض،

خاطر مَتّو وحْياتكُم راهي غْنَبية مع المسيح فالله،

4 وكي يَضَهُر المُسيح، حْياتُكُم، تَضَّهرو أنتومَ تاني معاه فالمُجد.

قِمّالا أَقتُلو طْبايعكُم اللي على الأرض، الزِنا، النْجاسة، الفَسق، الشَهوة الشينة، الطْمَع اللي هُو شَرك،

6 اللي على جالهُم يْجِي زْعاف الله على وْلاد العَصيان.

7 هَكَدَا كُنتو تاني تُسيرو زْمان كي كُنتو عايشين بهاد الحاجات،

8 بَصَّح دُرك، نَحِيو عليكُم هاد الشي كامل: الغُش، الزَّعاف، الشَر، النَيمة، الكلام العيب من فَكُم،

9 ما تَكَّدبوش على بَعضكُم بَعض، بَعد ما نَحَيتو عليكُم الإِنسان القَّديم وفْعالو،

10 ولْبَستو الجُديد اللي يَتَجَدَّد للمَعرِفة على صورة خالقو،

11 وين ما كاين لا يوناني وَلا يْهودي، لا خْتانة وَلا ماشي خْتانة، لا بَرّاني وَلا وْليد البْلاد، لا عَبد وَلا حُر، وين المَسيح هُوَ الكُل وفالكُل.

12 هِمَّالاً، على حْساب اللي أنتومَ مُختارين الله، مْقَدَّسين ومُحبوبين، ألَّبسو الرَّحمة، المُلاحة، التَواضُع، الحْنانة والصْبَر،

13 أَحَمَّلُو بَعضَكُم بَعض وأتسامحو ما بيناتكُم وَلَّا كَان واحَد عَندو مُشْكِل مع واحَدآنُر. كيما سامحَكُم الرَب، سامحو أنتومَ تاني.

14 زيد على هاد الحاجات كامَل، الحُبَة، يَعني الكَمَال فالعَلاقات،

- 15 وسْلام المَسيح يَملَك على قُلوبكُم، ليه اللي نَدعيتو باش تُكونو دات واحدة وكونو شاكرين.
- 16 كُلام المَسيح، لازَم يَسكُن فيكُم بغْناه. أَتَعَلَّمُو وَنَبَهُو بَعَضُكُم بَعض بألعْقَل، بَمَزامير أناشيد وتَرانيم روحِيّة. فالنَعمة، غَنيّو لله من قُلوبكُم،
- 17 وكُل شي تُديروه، بالقُوال وَلاّ بالفُعال، ديروه بآسَم الرَب يَسوع، وأَحَّدو بيه الله الآب.

دار المُسيحى

- 18 يا نْسا، أنطاعو لرْجالكُم كيما يْليق بالرَب،
- 19 يا رْجال، حَبُّو نْسَاكُم ومَا تَقَسَاوش عَلَيْهُم،
- 20 يا الوْلاد، طيعو والديكُم في كُل شي، خاطَر هاد الشي مْليح عَند الرَب.
 - 21 يا البابات، ما تْضَيّقوش على وْلادْكُم باش ما يَكّرهوش،
- 22 يا العبيد، طيعو في كُل شي سيادكم على حُساب الدات، ماشي بَرك قُدّام عينيهُم باش تْرَضّيو الناس، بصَّح بطيبة الخاطَر، خايفين الرَب،
- ²³ وكامَل واش تْديرو، أخَّدمو من قْلوبكُم، كي اللي راكُم تَخَّدمو للرَب، ماشي للناس،
- ²⁴ وأُعَّرِفو باللي ثنالو من الرَب آجَر من الوَرت. كونو خَدَّامين للرَب لَسيح،
 - 25 خاطَر اللي يَضلَم، يُنال على حُساب الضَلم مُتاعو، ما كاش الوْجوه.

4

اً يا الأسياد، عاملو العْبيد بالحَق والعَدل، عارفين باللي أنتومَ تاني عَندَكُم سَيَّد فالسَّما.

بولَس يُوصَّي حْبابو

- 2 داومو على الصُّلاة وأسَّهرولها بالشُّكر،
- قَصليولنا تاني، باش يَفتَحَلنا الله باب الكلام باش نُبشّرو بسر المسيح،
 اللي راني محبوس على جالو،
 - 4 باش نُبيّن هاد السر بالكّلام اللي يَلزَم.
 - 5 سيرو بالعْقَل مع اللي بَرًّا، وفارصو فالسَبَّة كي تُكون،
- أكلامكم لازم يْكون ضريف، مْدوزَن باللَح، باش تَعَرفو كيفاش لازَّمَّلكُم تْجاوبو كُل واحد.

شلام

- 7 الحاجات اللي يْغَصَّونِي يْغَبَّرُكُم بيهُم تيخيكُس، خويَ الحْبيب، والخْديم الحُلالي، عَبد الرَب كيما أنا.
 - 8 بْعَتتو لَعَندَكُم على هَدا بالدات، باش تَعَّرفو حالَتنا ويَتَهدنو قْلوبكُم،
- ⁹ هُوَ وأونسيموس، الأخ الحْلالي والحْبيب واللي راهو واحد منكم. هومَ
 يُخَبِّروكُم بكامَل الحاجات مْتاع هْنا.
- 10 يْسَلَّم عليكُم أرِستَرخَس، رْفيقي فالحَبَس، وتاني مَرقَس اللي يُكون البَرنابا،)اللي جاتكُم عليه الوْصاية، وَلاّ جا لعَندكُم، رَحّبو بيه(،

- 11 ويَسوع اللي يْعَيطولو يَسطُس، هومَ وَحَدُّهُم من بين الحُتَنين اللي يَخَدُّمو معايَ لمَلَكوت الله، وهومَ اللي نَحَّاو على خاطري.
- 12 يُسَلَّم عليكُم أبفراس، وهُوَ واحد منكُم، وعَبد للمسيح يسوع. دايمًا يْحَارَب في خاطَرُكُم فالصَّلاة، باش تْكونو واقفين، كاملين وطايعين في كُل
- 13 خاطَر نَشَهَدلو باللي يَشقا بَرَّاف على جالكُم، أنتومَ وناس لاودِكِيَّة وناس
 - 14 يُسَلِّم عليكُم لوقا الطْبيب الحْبيب وديماس،
- أن سَلَّمو على الخاوة مْتاع لاودِكِيَّة وعلى نَمفا وعلى الكَنيسة اللي في دارها،
- 16 وكي تَنقرا الْبْرِيَّة عَندَكُم، خَلَّيوها تَنقرا تاني في كنيسة اللاودِكِيّين وأنتومَ أقراو بريتهم.
- 17 قولو لأرخِبُّس: "رَد بالَك على الخَدمة اللي نَلتها فالرَب، لازَم تُكَّلُّها"، 18 السُّلام بيَدِّي أنا بولَس، أتفكرو باللي راني فالحَبس، النَعمة معاكم.

الجزائرية باللهجة الجديد العهد Arabic, Algerian Spoken: Arabe Algerian NT

copyright © 2018 United Bible Societies Language: (Arabic, Algerian Spoken)

Contributor: SIL International (in Eurasia)

New Testament in Colloquial Arabic of Algeria

All rights reserved.

2020-11-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Aug 2024 from source files dated 29 Jan 2022

e1713164-cc45-5459-a790-ee1d918a6d65